

# DIN EN 521:2020-05 (D)

## Festlegungen für Flüssiggasgeräte - Tragbare, mit Dampfdruck betriebene Flüssiggasgeräte; Deutsche Fassung EN 521:2019+AC:2019

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	5
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen .....	7
3 Begriffe .....	7
4 Einteilung.....	11
4.1 Einteilung der Gase.....	11
4.2 Kategorien der Geräte .....	12
5 Sicherheitsanforderungen .....	12
5.1 Allgemeines.....	12
5.2 Justierung des Brenners.....	12
5.3 Werkstoffe .....	12
5.4 Aufbau, Reinigung und Wartung .....	13
5.4.1 Aufbau.....	13
5.4.2 Reinigung, Wartung.....	13
5.5 Festigkeit und Stabilität .....	13
5.5.1 Festigkeit.....	13
5.5.2 Stabilität.....	14
5.6 Dichtheit des gesamten Gaswegs.....	14
5.7 Anschlüsse .....	15
5.7.1 Allgemeines.....	15
5.7.2 Geräte, die direkt an die Gaskartusche oder Gasflasche angeschlossen werden .....	15
5.8 Vorrichtungen für Transport, Befestigung und Ortsveränderung.....	16
5.9 Einstellgeräte.....	17
5.9.1 Allgemeines.....	17
5.9.2 Nadelventile .....	17
5.10 Bedienungsgriffe .....	17
5.10.1 Konstruktion.....	17
5.10.2 Kennzeichnung.....	17
5.11 Düsen.....	18
5.12 Zündeinrichtungen .....	18
5.13 Flammenüberwachungseinrichtungen .....	19
5.14 Brenner und strahlende Bauteile.....	19
5.15 Roste.....	19
5.15.1 Allgemeines.....	19
5.15.2 Rost mit einer festen Nutzfläche.....	20
5.16 Drehspieß .....	20
5.17 Brennerschutzgitter .....	20
5.18 Position und Aufstellraum für Gaskartusche oder Gasflasche .....	21
5.18.1 Aufstellräume für Gasflaschen.....	21
5.18.2 Raum für Gaskartuschen.....	21
5.19 Wärmebelastung .....	21
5.20 Widerstand gegen Überhitzung.....	21
5.21 Temperatur verschiedener Teile des Gerätes .....	22
5.21.1 Auf dem Boden oder auf dem Tisch stehende Geräte.....	22
5.21.2 Während des Gebrauchs in der Hand gehaltene Geräte.....	22

5.22	Temperatur der Gehäuseflächen (Böden, Wände oder Decken)	23
5.22.1	Auf den Boden und auf den Tisch zu stellende Geräte	23
5.22.2	Aufzuhängende Geräte	23
5.23	Zündung, Überzündung und Stabilität der Flammen	23
5.24	Widerstand gegen Luftzug	23
5.25	Widerstand gegen überlaufende Flüssigkeiten	23
5.26	Verbrennung	23
5.27	Ansammlung unverbrannten Gases	23
5.28	Sicherheit bei hoher Temperatur	24
5.29	Rußablagerung - Kondensation	24
5.30	Wirtschaftliche Nutzung der Energie	24
5.30.1	Wirkungsgrad der Brenner von Kochern	24
5.31	Dauerhaftigkeit der Kennzeichnungen	24
5.32	Anforderungen an Festigkeit und Haltbarkeit	25
6	Prüfverfahren	25
6.1	Allgemeines	25
6.1.1	Prüfgase	25
6.1.2	Prüfbedingungen	26
6.1.3	Prüfgase und -drücke	26
6.1.4	Prüfgefäß	27
6.2	Justierung des Brenners	27
6.3	Werkstoffe	27
6.4	Aufbau, Reinigung und Wartung	27
6.5	Festigkeit und Stabilität	27
6.5.1	Festigkeit	27
6.5.2	Stabilität	28
6.6	Dichtheit des Gaswegs	29
6.6.1	Dichtheit des Geräts	29
6.6.2	Dichtheit der Anschlüsse der Schläuche	30
6.6.3	Dichtheit der Brennerbaugruppen	30
6.7	Anschlüsse	30
6.7.1	Allgemeines	30
6.7.2	Unmittelbar auf der Gaskartusche oder Gasflasche angebrachte Geräte	30
6.8	Vorrichtungen für Transport, Befestigung und Ortsveränderung	31
6.9	Einstellgeräte	32
6.10	Bedienungsgriffe	32
6.11	Düsen	32
6.12	Züleinrichtungen	32
6.13	Flammenüberwachungseinrichtungen	32
6.13.1	Allgemeines	32
6.13.2	Öffnungszeit	32
6.13.3	Schließzeit	33
6.14	Brenner und strahlende Bauteile	33
6.15	Roste	33
6.16	Drehspieß	33
6.17	Brennerschutzgitter	33
6.17.1	Widerstand der Brennerschutzgitter	33
6.17.2	Abmessungen	34
6.18	Orte und Räume für Gaskartusche oder Gasflasche	34
6.19	Prüfung der Wärmebelastungen	34
6.19.1	Prüfung	34
6.19.2	Berechnung der Wärmebelastungen	34
6.20	Widerstand gegen Überhitzung	35
6.21	Temperatur verschiedener Teile des Gerätes	36
6.21.1	Prüfeinrichtung	36
6.21.2	Prüfverfahren	36
6.22	Temperatur der Flächen (Boden, Wand oder Decke)	37

6.22.1	Auf dem Boden stehende Geräte .....	37
6.22.2	Fest angebrachte Geräte .....	37
6.23	Zündung, Überzündung und Stabilität der Flammen .....	37
6.23.1	Prüfbedingungen .....	37
6.23.2	Prüfung an einzelnen Brennern ohne Zünden der anderen.....	38
6.23.3	Prüfung an einzelnen Brennern während des Betriebs der anderen .....	38
6.24	Widerstand gegen Luftzug.....	39
6.25	Widerstand gegen Flüssigkeitsüberlauf .....	39
6.26	Verbrennung.....	39
6.26.1	Allgemeine Bedingungen .....	39
6.26.2	Brenner von Kochern.....	40
6.26.3	Analyse der Verbrennungsprodukte .....	40
6.27	Ansammlung unverbrannter Gase.....	41
6.28	Sicherheit bei hoher Temperatur .....	41
6.29	Rußablagerung - Kondensation.....	42
6.30	Wirtschaftliche Nutzung der Energie.....	42
6.30.1	Offene Brenner der Kocher .....	42
6.30.2	Gedekte Brenner.....	43
6.31	Dauerhaftigkeit der Kennzeichnung.....	44
6.32	Prüfung von Festigkeit und Haltbarkeit .....	44
7	Kennzeichnungen.....	44
7.1	Kennzeichnung des Geräts .....	44
7.2	Kennzeichnung der Verpackung .....	45
8	Anleitung für Gebrauch, Wartung und Zusammenbau .....	45
8.1	Allgemeines.....	45
8.2	Inhalte der Gebrauchsanweisung .....	45
Anhang A (normativ) Merkmale der Prüfgefäße (siehe 6.5.2.3) .....		60
Anhang B (normativ) Prüfung von Nadelventilen (siehe 6.9) .....		62
B.1	Temperaturbeständigkeit .....	62
B.2	Dauerprüfung .....	62
Anhang C (informativ) Beispiele von zulässigen Lösungen .....		63
Literaturhinweise .....		70